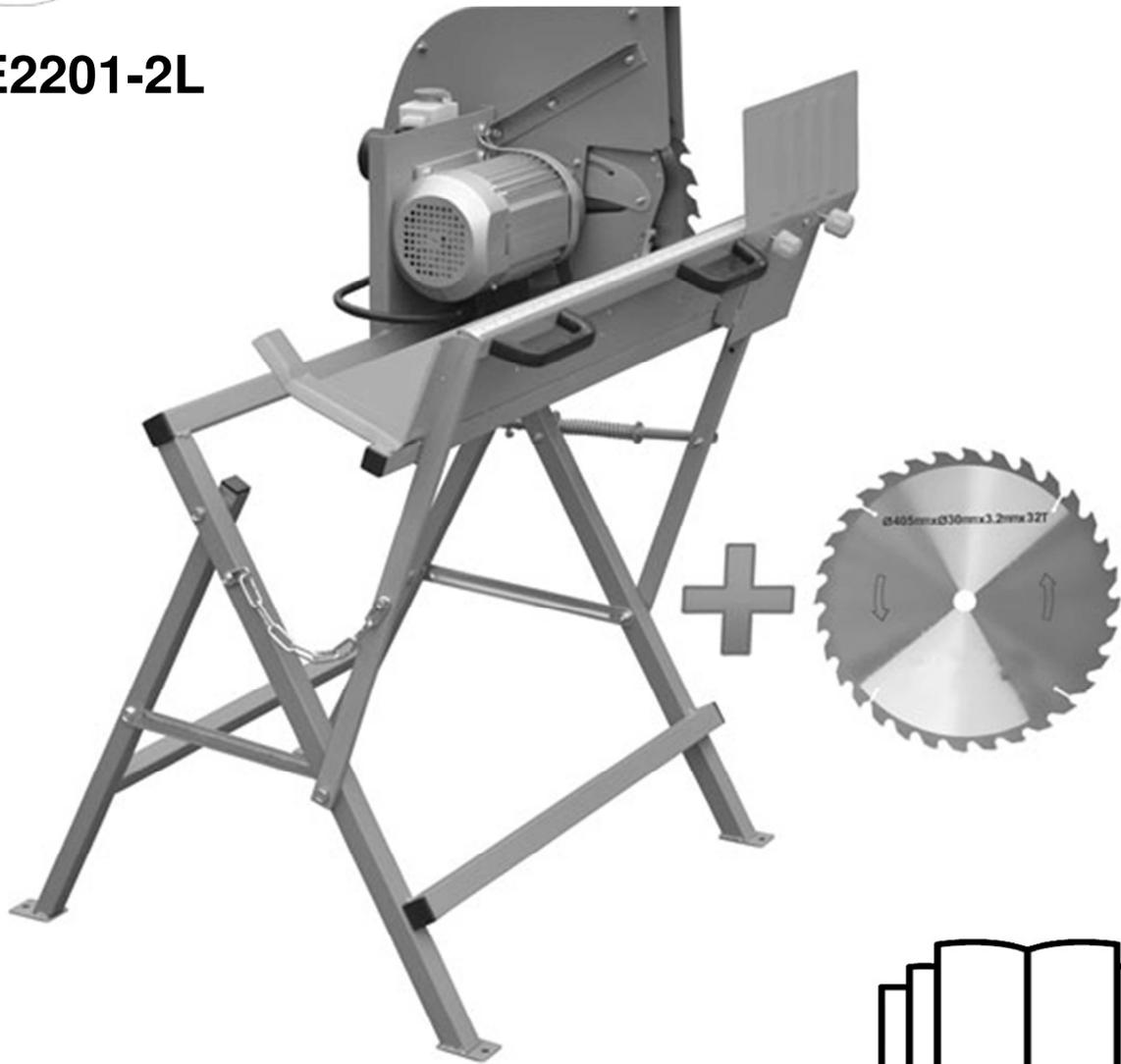




***garden technic***®

**SBE2201-2L**



**FR SCIE A BUCHES**

*TRADUCTION DES INSTRUCTIONS D'ORIGINE*

**CE**

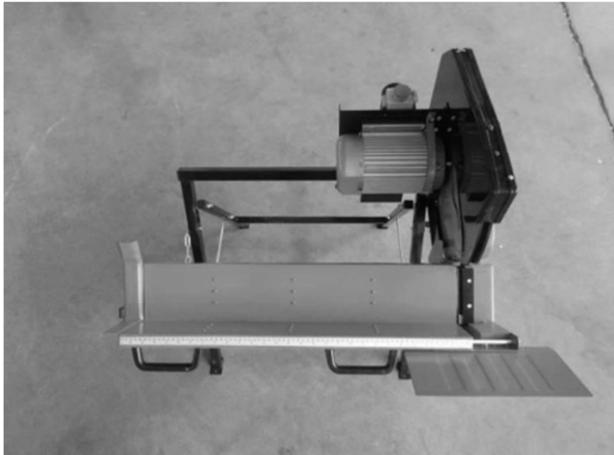
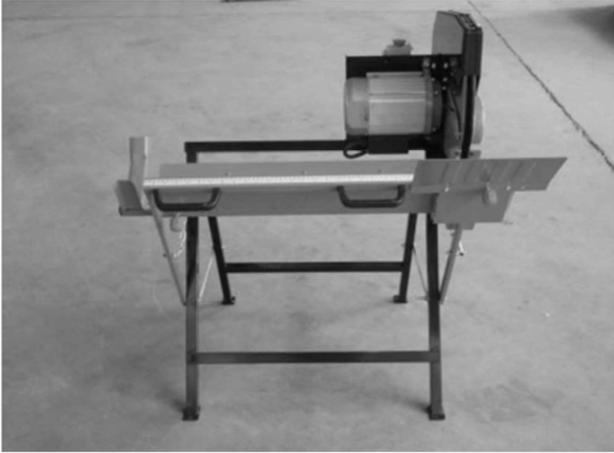
S39 M09 Y2017

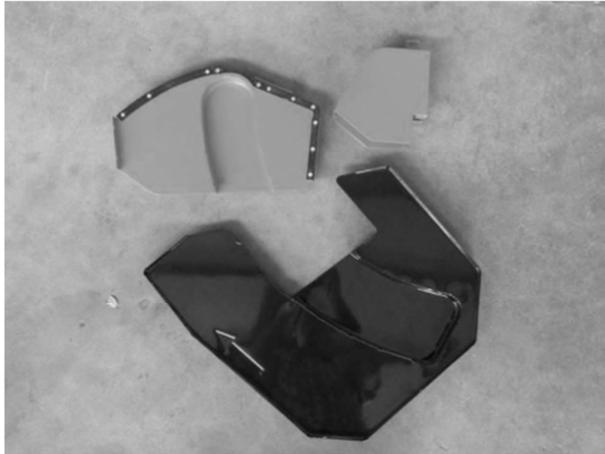
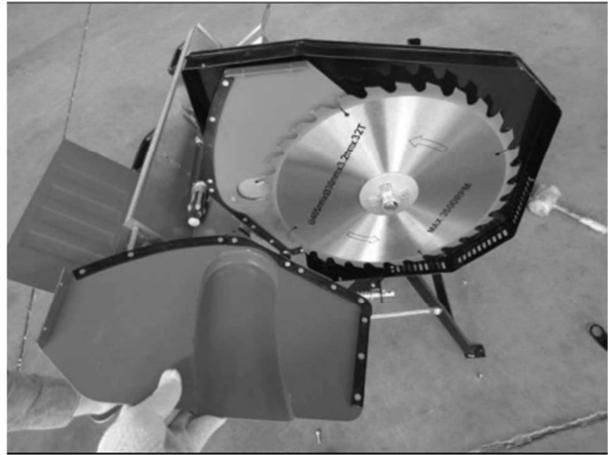
# ERRATUM

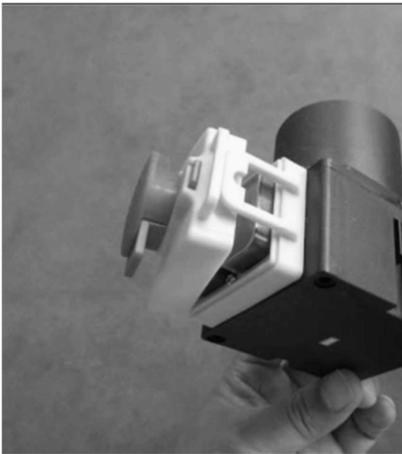
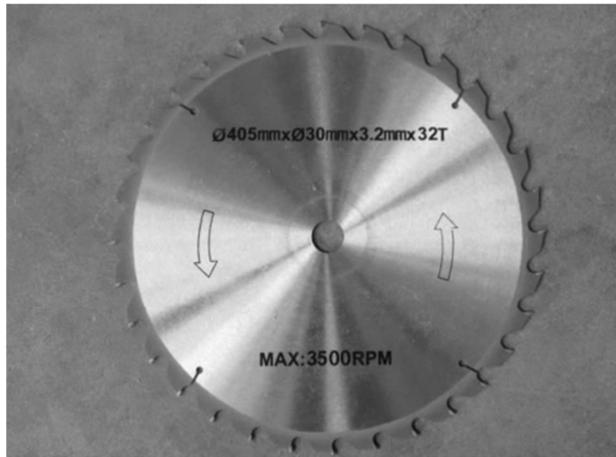
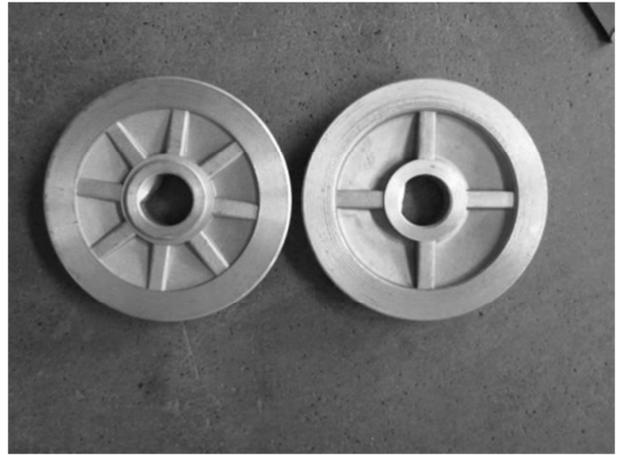
---

*Suite à une amélioration de la machine sur la production 2017,  
le support de protection ci-dessous n'existe plus !*









# FR SCIE A BUCHES

## Remarque:

Selon la loi en vigueur sur la responsabilité pour les produits, le fabricant n'est pas tenu responsable pour tous endommagements de cet appareil ou tous dommages résultant de l'exploitation de cet appareil, dans les cas suivants:

- Maniement incorrect,
- Non-respect des instructions de service,
- Travaux de réparation réalisés par tiers, par du personnel qualifié non autorisé,
- Montage et remplacement de pièces de rechange n'étant pas des pièces d'origine,
- Utilisation non-conforme,
- Pannes de l'installation électrique en cas de non-respect des prescriptions électriques et des dispositions

**Nous vous conseillons de lire le texte du guide d'utilisation, avant d'effectuer le montage et la mise en oeuvre. Ce manuel d'utilisation, conçu pour faciliter votre prise de contact avec la machine, vous permettra d'en exploiter correctement toutes les possibilités. Les indications importantes qu'il contient vous apprendront comment travailler avec la machine de manière sûre, rationnelle et économique, comment éviter les dangers, réduire les coûts de réparation et raccourcir les périodes d'indisponibilité, comment enfin augmenter la fiabilité et la durée de vie de la machine.**

Outre les directives de sécurité figurant dans ce manuel, vous devrez observer les prescriptions réglant l'utilisation de la machine dans votre pays.

Le manuel doit se trouver en permanence à proximité de la machine. Mettez-le dans une enveloppe plastique pour le protéger contre la saleté et l'humidité. Chaque personne utilisatrice en prendra connaissance avant le début de son travail et respectera scrupuleusement les instructions qui y sont données. Seules pourront travailler sur la machine les personnes instruites de son maniement et informées des dangers inhérents à celui-ci. L'âge minimum autorisé doit être respecté.

Outre les directives de sécurité contenues dans ce manuel et les prescriptions spécifiques à votre pays, vous observerez les règles techniques généralement reconnues pour la conduite des machines à travailler le bois.

## Données concernant les émissions de poussière

Les valeurs d'émission de poussière mesurées selon les „Principes du contrôle des émissions de poussière (paramètre de concentration) des machines à travailler le bois“ de la commission des professionnels du Bois, sont inférieures à 2 mg/m<sup>3</sup>. Ceci permet de partir du principe que le raccordement de la machine à un dispositif d'aspiration de l'entreprise dont la vitesse de circulation d'air s'élève au minimum à 20m/sec, permettra de respecter durablement, et de façon sûre, la valeur limite.



**Dans ce guide d'utilisation, nous avons repéré les endroits relatifs à votre sécurité avec ce signe**

## CONSEILS DE SÉCURITÉ

- Faites passer les consignes de sécurité à toutes les personnes travaillant sur la machine.
- Utiliser la machine uniquement lorsqu'elle est en parfait état du point de vue technique et conformément à son emploi prévu en observant les instructions de service, en tenant compte de la sécurité et en ayant conscience du danger! Éliminer notamment (ou faire éliminer) immédiatement toute panne susceptible de compromettre la sécurité!
- Observer toutes les consignes relatives à la sécurité et au danger figurant sur les plaques d'avertissement fixées sur la machine.
- Veiller à ce que toutes les plaques d'avertissement relatives à la sécurité et au danger appliquées sur la machine soient toujours complètes et bien lisibles!
- Vérifier les conducteurs de raccordement au réseau. Ne pas utiliser de cordon défectueux.
- Tenir les enfants à distance quand la machine est branchée au réseau.
- La personne utilisatrice doit avoir 18 ans au moins. Les élèves à former doivent avoir 16 ans au moins, et travailler uniquement sous surveillance.
- Ne pas distraire une personne en train de travailler sur la machine.
- L'emplacement de travail doit être maintenu libre de copeaux et de chutes de bois.
- Porter des vêtements bien seyants. Enlever les bijoux, bagues, et montres.
- Veiller au sens de rotation du moteur et de l'outil – c.f. „branchement électrique“.
- Ne pas démonter les dispositifs de sécurité de la machine ou les rendre inutilisables.
- Effectuer les opérations d'équipement, de réglage, de mesure, et de nettoyage, seulement quand le moteur est coupé.
- Débrancher la prise et attendre la mise au repos de l'outil rotatif.
- Pour pallier à une cause de dérangement, arrêter la machine, débrancher la prise.
- Tous les dispositifs de sécurité et de protection doivent être montés pour le travail.
- Utiliser seulement des lames bien affûtées, ne présentant aucune fêlure et qui ne sont pas déformées.
- Pour pallier à une cause de dérangement, arrêter la machine, débrancher la prise.
- Lorsque l'on s'éloigne de l'emplacement de travail, arrêter le moteur et débrancher la prise.
- Même pour des changements de place peu importants, séparer la machine ou l'installation de toute alimentation en énergie venant de l'extérieur! Avant la remise en service, rebrancher la machine sur le réseau!

- Les branchements et réparations de l'équipement électrique ne doivent être effectués que par un spécialiste de l'électricité.
- Une fois les travaux de réparation et de maintenance achevés, tous les dispositifs de protection et de sécurité doivent être remontés immédiatement.
- Ne pas exposer les outils électrique à la pluie.
- Ne pas utiliser les outils électriques dans un environnement humide ou mouillé.
- Veiller à un bon éclairage de la zone de travail.
- Ne pas utiliser les outils électriques en cas de danger d'incendie ou d'explosion.
- éviter tout contact avec les pièces mises à la terre (par ex. tuyaux, radiateurs, fours électriques, appareils réfrigérateurs)
- Les outils électriques non en usage doivent être stockés dans un endroit sec, surélevé ou fermé hors de la portée des enfants.
- Ne pas utiliser le câble pour tirer la fiche de la prise de courant. Protéger le câble contre la chaleur, l'huile et des arêtes vives.
- Maintenir les poignées sèches et exemptes d'huile et de graisse.
- S'assurer que l'interrupteur est sur arrêt lors du branchement de la fiche dans la prise de courant.
- à l'extérieur n'utiliser que des câbles prolongateurs autorisés et marqués en conséquence.
- Ne pas utiliser d'outils électriques où l'interrupteur ne peut être mis en/hors service.
- N'utiliser que des lames de scie dont la vitesse maximale admissible est supérieure à la vitesse maximale de la broche de la scie circulaire à bascule et du matériau à couper.

**Avertissement!** Pendant son fonctionnement, cet outil électrique génère un champ électromagnétique. Ce champ peut dans certaines circonstances nuire aux implants médicaux actifs ou passifs. Pour réduire les risques de blessures graves voire mortelles, nous recommandons aux personnes porteuses d'implants médicaux de consulter leur médecin, ainsi que le fabricant de leur implant avant d'utiliser l'outil électrique.

### Travail en sécurité

Il est important que tous les opérateurs:

- 1 aient reçu une formation appropriée pour l'utilisation, le réglage et l'exploitation de la machine.
- 2 soient renseignés sur les facteurs agissant sur l'exposition au bruit, par ex.:
  - lames de scie de construction spéciale en vue d'une réduction des émissions de bruit;
 maintenance de la lame de scie et de la machine:
- 3 soient renseignés sur les facteurs agissant sur l'exposition à la poussière, par ex.:
  - nature du matériau à usiner;
  - importance des différents capots d'aspiration (filtres à poussière à la source);
  - réglage conforme des capots d'aspiration, déflecteurs, filtres à copeaux;
  - s'il y a lieu, mise en marche de l'installation d'aspiration avant l'usinage;

### Il est important:

- 4 que pendant le fonctionnement, la machine soit placée sur un sol horizontal, plan et que le plancher autour de la machine soit plan, bien entretenu et dégagé de déchets comme par ex. de copeaux et de pièces découpées;
- 5 qu'un éclairage général ou local approprié soit prévu;
- 6 que le matériau de départ et les pièces usinées soient stockés sur le poste de travail normal de l'opérateur.

### Il est important pour l'opérateur:

- 7 si nécessaire, de porter un équipement de protection personnelle pouvant comprendre;
  - de porter une protection auditive afin de réduire le risque d'un début de perte d'audition;
  - de porter une protection respiratoire afin de réduire les risques à l'aspiration de poussières nocives;
  - de porter des gants pour le maniement des lames de scie (les lames de scie doivent, si possible, toujours être transportées avec une plaque porteoutils);
- 8 d'arrêter la machine tant qu'elle est sans surveillance;
- 9 de signaler les défauts de la machine ainsi que des dispositifs de protection ou des lames de scie immédiatement après leur découverte;
- 10 d'apprendre les mesures sûres pour le nettoyage, l'entretien et pour le retrait régulier de la poussière afin d'éviter les risques d'incendie;
- 11 d'observer les consignes du fabricant pour l'utilisation, le réglage et la réparation des lames de scie;
- 12 d'utiliser des lames de scie correctement rectifiées;
- 13 d'assurer que toutes les bagues de broche et brides de scie utilisées correspondent aux utilisations indiquées par le fabricant;
- 14 d'assurer que tous les systèmes de protection et de séparation et autres systèmes de protection nécessaires à l'opération soient en place, en bon état et correctement entretenus.

Veillez au fait que nos appareils, conformément à leur affectation, n'ont pas été construits, pour être utilisés dans un environnement professionnel, industriel ou artisanal. Nous déclinons toute responsabilité si l'appareil est utilisé professionnellement, artisanalement ou dans des sociétés industrielles, tout comme pour toute activité équivalente.

## UTILISATION CONFORME

### **La machine correspond aux normes en vigueur dans la Communauté Européenne.**

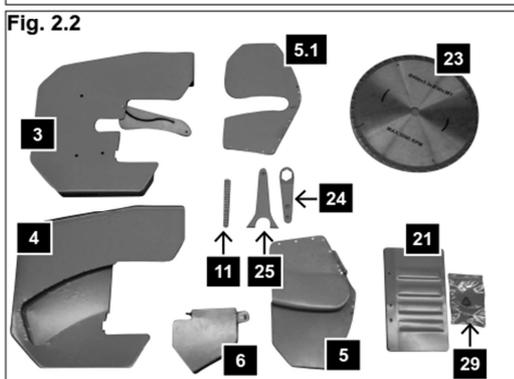
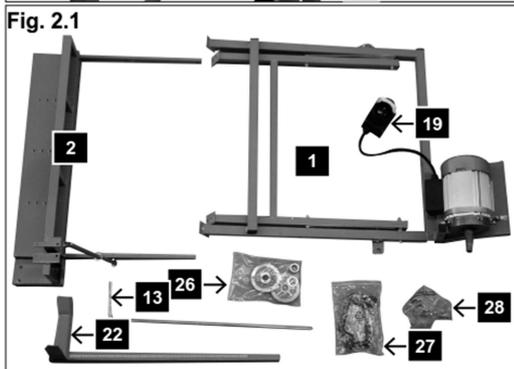
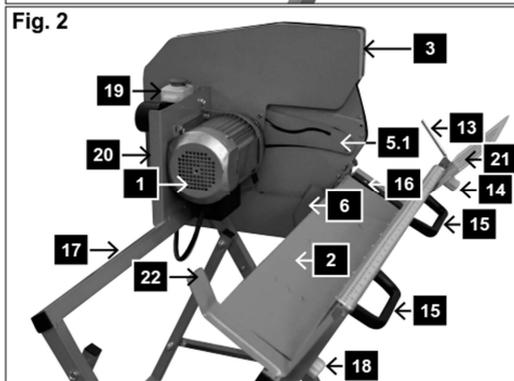
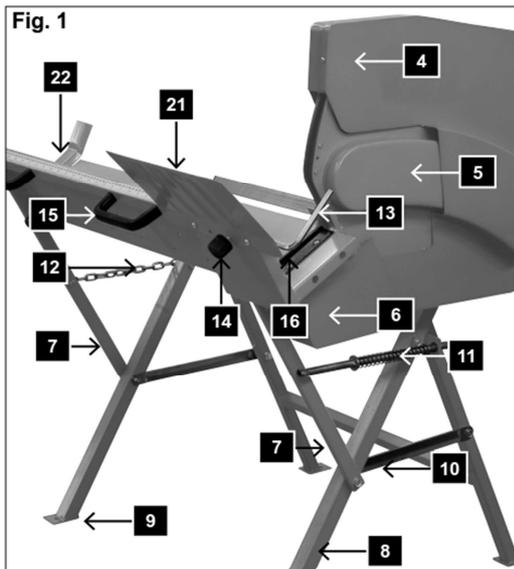
- La scie circulaire à bascule est conçue comme poste de travail à 1 opérateur et ne doit être utilisée qu'à l'extérieur.
- La scie circulaire à bascule est une scie circulaire transportable. Elle ne doit être utilisée que pour la coupe transversale de bois de feu avec bascule d'alimentation conformément aux caractéristiques techniques.
- La scie est construite exclusivement pour le sciage transversal de bois de feu.
- Indépendamment du diamètre du bois, il convient de ne placer qu'une seule pièce à usiner sur la bascule.
- Observer toutes les consignes de sécurité et indications de danger sur la machine et le maintenir parfaitement lisibles.
- Afin d'éviter les risques d'accident, aucun corps étranger ne doit se trouver autour du poste de travail et aux alentours de la machine.
- En principe, les pièces à usiner doivent être exemptes de corps étrangers, comme par exemple, des clous ou des vis.
- La scie circulaire est exclusivement conçue pour travailler le bois ou des matériaux dérivés du bois. Il est impératif d'utiliser exclusivement des outils et des accessoires d'origine. Suivant la coupe et le bois utilisé (bois massif, contreplaqué ou anneaux d'agglomérés), utiliser la lame de scie appropriée.
- Utiliser la machine uniquement lorsqu'elle est en parfait état du point de vue technique et conformément à son emploi prévu en observant les instructions de service, en tenant compte de la sécurité et en ayant conscience du danger! Éliminer notamment (ou faire éliminer) immédiatement toute panne susceptible de compromettre la sécurité!
- Lors de l'utilisation de l'équipement spécial, le manuel d'utilisation y joint doit être lu avec soin et suivi à la lettre.
- Respecter les consignes de prévention antiaccidents appropriées, ainsi que les autres règles de sécurité techniques reconnues en général.
- Utilisation, entretien, mise en condition de la machine uniquement par des personnes familiarisées et qui sont informées des dangers inhérents. Toute initiative de modification de la machine exclut la responsabilité du constructeur pour les dommages y faisant suite.
- La machine doit être utilisée uniquement avec des accessoires et des outils d'origine du constructeur.
- Tout autre genre d'utilisation est considéré comme non conforme. Le constructeur n'assume pas de responsabilité en cas de dommages dans ce cas; le risque est à la charge de l'utilisateur seul.

## RISQUES RÉSIDUELS

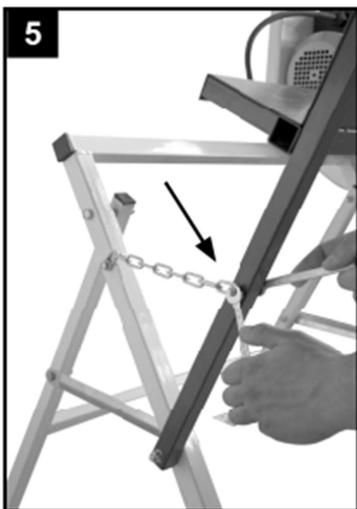
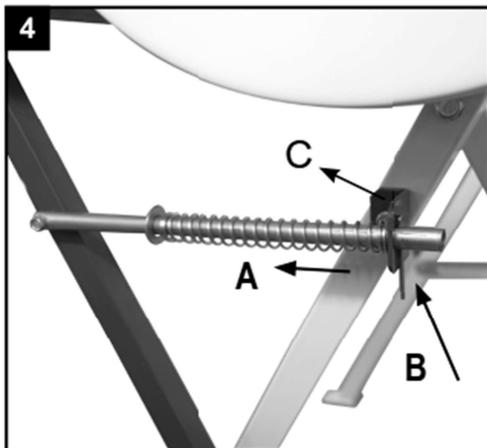
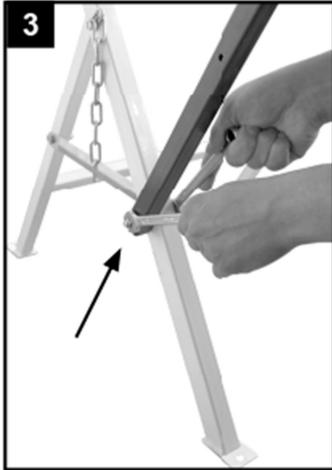
### **Cette machine est à la pointe de la technique et répond aux règles de sécurité actuellement en vigueur. Néanmoins, certains risques résiduels peuvent survenir pendant son fonctionnement.**

- Risque de blessure aux doigts et aux mains au contact de la lame rotative de la scie dû à un guidage inapproprié de la pièce à travailler.
- Blessures au contact de la pièce à travailler projetée en raison d'un mauvais serrage ou d'un mauvais guidage.
- Risque pour la santé occasionné par le bruit. Pendant le travail, le niveau sonore autorisé est dépassé. Il faut impérativement porter des équipements de protection personnels tels qu'une protection acoustique.
- Blessures occasionnées par une lame de scie défectueuse. Contrôlez régulièrement l'intégrité de la lame de la scie.
- Risque dû à l'électricité lors de l'utilisation de câbles de raccordement électriques non conformes.
- De plus, des risques résiduels invisibles peuvent survenir malgré toutes les précautions prises.
- Les risques résiduels peuvent être réduits si les „règles de sécurité“ et l'utilisation conforme aux prescriptions“ ainsi que le mode d'emploi sont respectés.

## ÉQUIPEMENT



1	Moteur à cadre	15	Poignée
2	Bascule	16	Insert de bascule
3	Couverture de lame de scie intérieure	17	Montant de base
4	Couverture de lame de scie extérieure	18	Vis de réglage
5	Plaque de protection de la lame de scie, intérieur droit	19	Rallonge de bascule
5.1	Plaque de protection de la lame de scie, intérieur gauche	20	Interrupteur combiné marche / arrêt
6	Protection de la lame de scie dans le bas	21	Plaque moteur
7	Fixation de bascule	22	Tôle de protection
8	Support	23	Rallonge de bascule
9	Trou de fixation	24	Lame de scie
10	Traverse	25	Clé pour lame de scie
11	Ressort de rappel	26	Clé de rétention de l'unité de comptage
12	Chaîne	27	Kit d'accessoires pour le montage de la lame de scie
13	Butée longitudinale	28	Kit d'accessoires pour le montage de la poignée et de l'interrupteur
14	Vis de réglage butée longitudinale	29	Kit d'accessoires pour le montage de la scie sauteuse
			Kit d'accessoires pour le montage de la défense



## MONTAGE

### Outils de montage requis :

- Clé à fourche SW8, SW13, SW14
- Vis à tête creuse de taille 4
- Tournevis à pointe cruciforme

### 1. Montage de la scie (Fig. 3)

Pièces de fixation du kit d'accessoires 28 (Fig. 2.1)

2 boulons à tête hexagonale M8 x 60  
4 rondelles 8 mm

2 boulons à tête hexagonale à auto-verrouillage M8

Montez les deux barres transversales (10) sur la face interne des deux supports à l'aide de deux boulons à tête hexagonale et de 2 rondelles. Avec l'aide d'une deuxième personne, insérez ensuite les dents de scie (2) sur les boulons à tête hexagonale sur la face externe des supports et relier le support des dents de scie à l'aide d'un écrou auto taraudeur et d'une rondelle de sorte que les dents de scie ne puissent pas être déplacées.

### 2. Montage du ressort amortisseur (Fig. 4)

#### Pièces de fixation :

1 ressort

Montés sur le tube de liaison :

1 rondelle D 15

1 boulon à tête hexagonale M 6 x 25

1 écrou de blocage M6

2 rondelles 6 mm

Poussez le ressort (A) et la rondelle D15 dans le tube de liaison, l'insérer dans l'angle et fixer le tube avec le boulon à tête hexagonale M 6 x 25, 2 rondelles et un écrou de blocage M6 à la gauche des deux trous.

### 3. Montage de la chaîne (Fig. 5)

Pièces de fixation du kit d'accessoires 28 (Fig. 2.1)

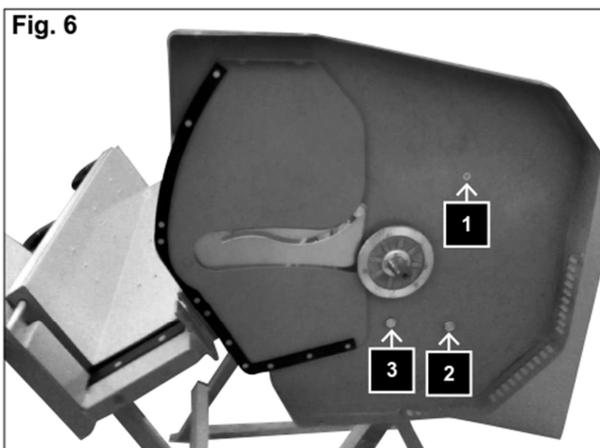
1 boulon à tête hexagonale M 6 x 25

2 rondelles D 6 mm

1 écrou de blocage M6

Montez la chaîne sur le côté gauche à l'aide du boulon à tête hexagonale M 6 x 25, de 2 rondelles et de l'écrou de blocage sur les dents de scie.

Fig. 6



#### 4. Montage de la protection de la lame de scie sur le côté extérieur gauche (Fig. 6)

Pièces de fixation du kit d'accessoires 28

(Fig. 2.1)

1 vis à tête hexagonale M 8 x 15

1 vis à tête hexagonale M 8 x 35

2 rondelles 8 mm

2 écrous de blocage M 8

Pré installés :

1 vis à tête fraisée M 6 x 15

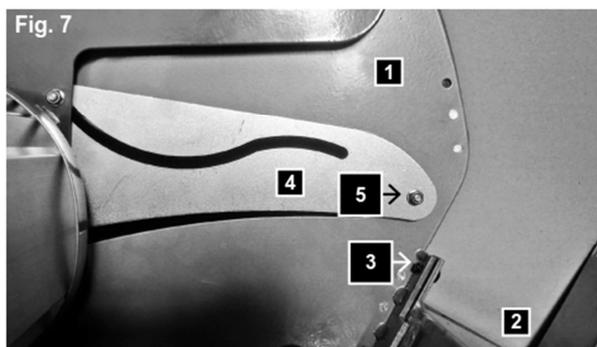
1 rondelle D 6mm

1 écrou de blocage M 6

Montez la protection de lame de scie à l'intérieur à l'aide d'une vis à tête fraisée M6 x 15, d'une rondelle et d'un écrou de blocage, dans le trou supérieur du châssis (1), ensuite avec un boulon à tête hexagonale M8 x 15, une rondelle et un écrou de blocage dans le trou inférieur à la droite de la plaque moteur (2) et à l'aide d'un boulon à tête hexagonale M8 x 35, dans le trou inférieur situé à la droite du châssis (3).

Serrer toutes les vis.

Fig. 7



#### 5. Montage de la protection de lame de scie à l'intérieur, à gauche (Fig. 7)

Pièces de fixation pré installées :

1 vis à tête creuse M 6 x 12

1 vis à tête cylindrique M 5 x 20

1 rondelle 5 mm

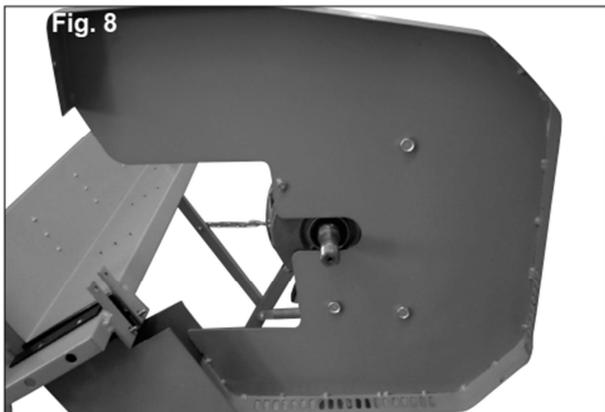
1 écrou de blocage M 5

1 écrou M 6 utilisé comme entretoise

Montez la protection de lame de scie à l'intérieur gauche (1) des dents de scie (2) à l'aide d'une vis à tête cylindrique M6 x 12 (3).

Montez la plaque de recouvrement (4) sur la protection de lame de scie (1) à l'aide d'une vis à tête cylindrique M5 x 20, d'une rondelle et d'un écrou de blocage M5.

Fig. 8



#### 6. Montage de la lame de scie (Fig. 8, Fig. 9)

Pièces de fixation du kit d'accessoires 26

(Fig. 2.1)

1 écrou hexagonal M20

1 disque D20

1 bride de la lame de scie

1 bride de serrage

Emmanchez la bride de la lame de scie sur l'arbre moteur.

Mettez la lame de scie avec la bride de serrage et le disque sur la bride de la lame de scie et les fixez avec l'écrou hexagonal M20.

Attention! Le sens de flèche de la lame de scie doit face vers le côté de commande.

Prenez la clé de la lame de scie (B) pour serrez l'écrou par retenir la bride de serrage avec le clé réglables (A), (Fig. 9).

Fig. 9

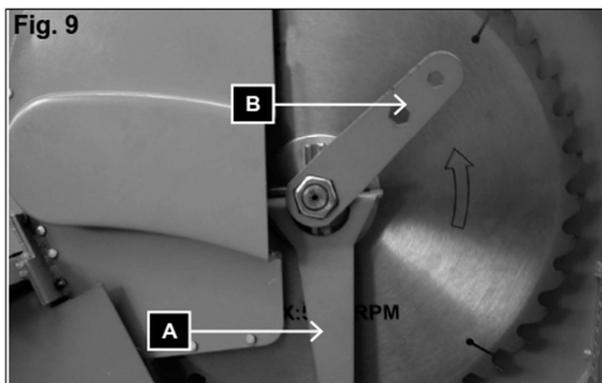


Fig. 7.1

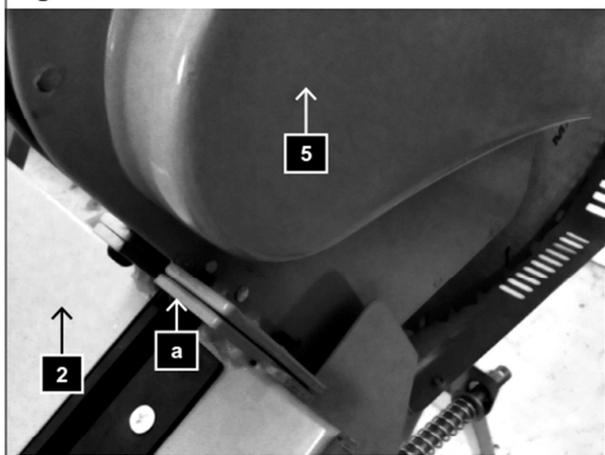


Fig. 7.2

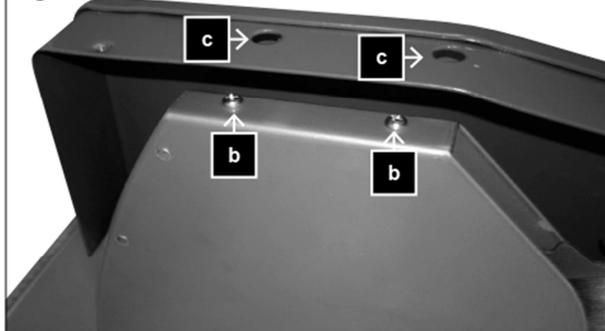
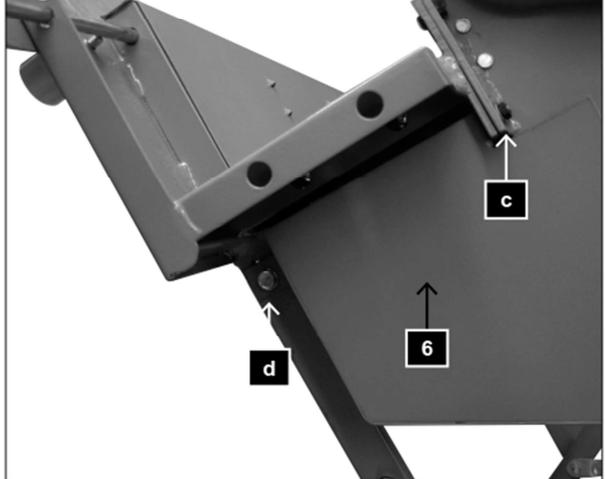


Fig. 7.3



### 7. Montage de la lame de scie à l'intérieur, à droite (Fig. 7.1, 7.2)

Pièces de fixation du kit d'accessoires 27 (Fig. 2.1)

- 1 vis à tête creuse M 6 x 12 (pré installée)
- 2 vis à tête cylindrique M 5 x 10
- 2 bouchons en plastique
- 2 rondelles D5
- 2 bagues d'arrêt D5

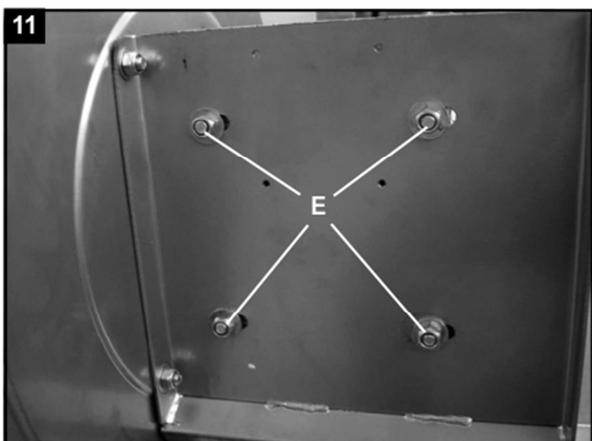
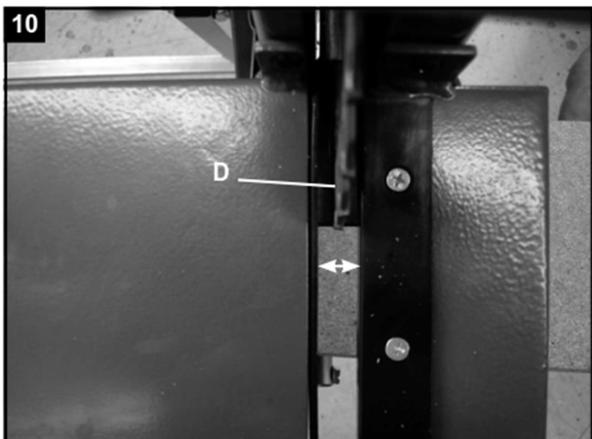
Montez la protection de lame de scie à l'avant droit (5) des dents de scie (2) à l'aide d'une vis à tête cylindrique M6 x 12 (a) (Fig. 7.1). Montez les protections de lame de scie de gauche et de droite conjointement à l'avant et les fixer avec 2 vis cruciformes M 5 y 10 (b), 2 rondelles D5 et 2 bagues d'arrêt D5. Serrez les deux vis cruciformes (b) dans les deux trous de la protection de lame de scie (c). Fermez les deux trous à l'aide des bouchons en plastique (Fig. 7.2.).

### 8. Montage de la protection de la lame de scie sur la face inférieure, Fig. 7.3

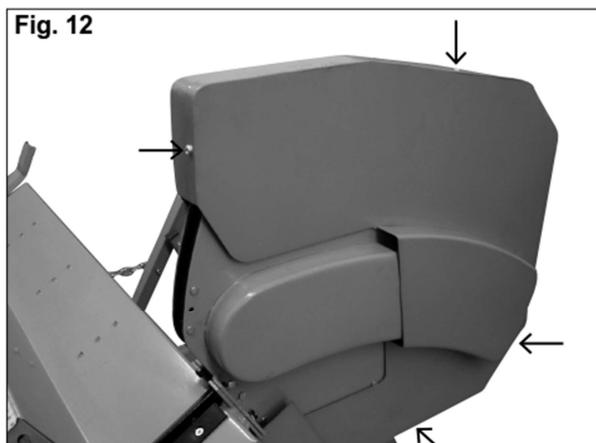
Pièces de fixation du kit d'accessoires 28 (Fig. 2.1)

- 1 vis à tête hexagonale M 6 x 25
- 1 cale 6 mm
- 1 écrou de vis M 6
- Pré installés sur la plaque de protection :
- 2 vis à tête creuse M5x20
- 2 cales 5 mm
- 2 bagues d'arrêt 5 mm

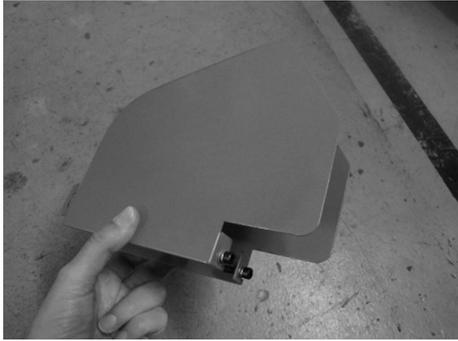
Fixez la protection de lame de scie sur le bas (6) Fig. 7.4, sur le support, avec 2 vis à tête creuse M5x20, 2 écrous, 2 bagues d'arrêt et un boulon à tête hexagonale M6x25 (d), y compris cale et écrou (2).



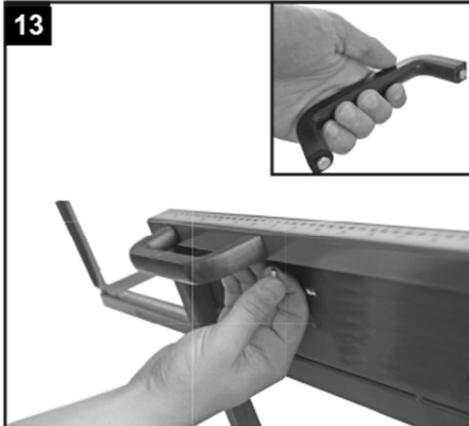
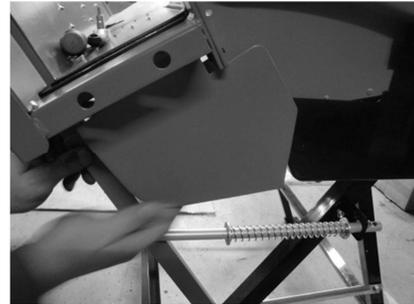
**9. Ajustement de la lame de scie (Fig. 10 et 11)**  
 Desserrez légèrement les écrous de blocage (E). Placer la lame de scie (D) au centre de l'encastrement des dents de scie en desserrant les 4 vis et en déplaçant le moteur dans la direction souhaitée. Ensuite, serrer les 4 vis de sécurité (E) sur la plaque moteur (Fig. 12).



**10. Montage de la protection de la lame de scie sur le côté droit (Fig. 12)**  
 Pièces de fixation dans le kit d'accessoires 27 (Fig. 2.1)  
 4 vis à tête cylindrique M5x10  
 4 rondelles D5  
 4 bagues d'arrêt D5  
 • Fixez la plaque externe de lame de scie à la plaque interne à l'aide de 4 vis à tête cylindrique, de 4 rondelles et de 4 bagues d'arrêt.



**Placement de la butée de protection inférieure (Fig. 1)**  
Montage de la protection inférieure 6 (Fig. 2.2)



**11. Monter poignées (Fig. 13) éléments de fixation :**

4 vis à six pans M5x8

Monter les deux poignées sur la bascule.

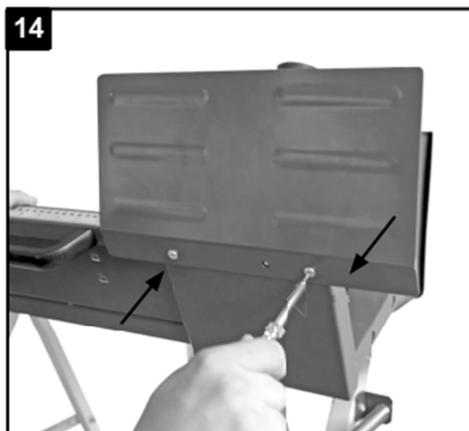
12. Montage de la plaque de protection (Fig. 14, 15)

Pièces de fixation du kit d'accessoires 29 (Fig. 2.2)

2 vis à tête cruciforme M 6x 8

1 vis de réglage

Monter la tôle de protection avec les vis à tête cruciforme sur la bascule (Fig. 16) et visser la vis de réglage dans l'alésage central (Fig. 17).



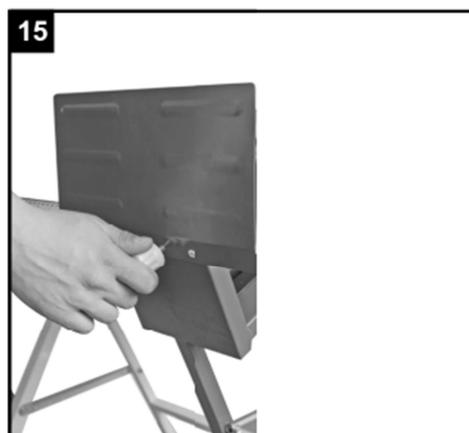
**12. Montage de la plaque de protection (Fig. 14, 15)**

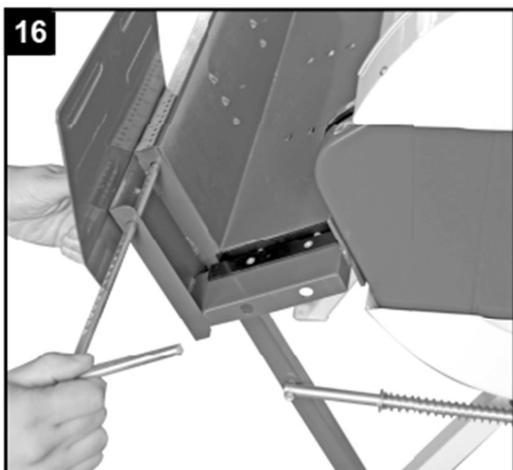
Pièces de fixation du kit d'accessoires 29 (Fig. 2.2)

2 vis à tête cruciforme M 6x 8

1 vis de réglage

Monter la tôle de protection avec les vis à tête cruciforme sur la bascule (Fig. 16) et visser la vis de réglage dans l'alésage central (Fig. 17).





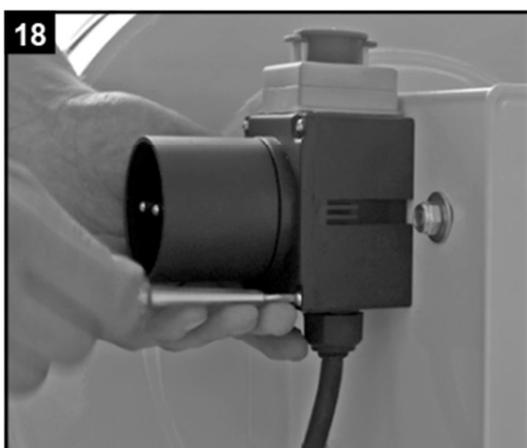
**13. Monter butée longitudinale (Fig. 16)**

Introduire la butée longitudinale dans le trou latéral sur la bascule, régler sur la longueur souhaitée sur la graduation et fixer avec la vis de réglage.



**14. Monter rallonge de bascule (Fig. 17)**

Introduire la rallonge de bascule dans l'ouverture sur le côté gauche de la bascule et aligner de manière à ce que le bois de feu appuie correctement. Ensuite fixer la rallonge de bascule avec la vis de réglage.



**15. Monter interrupteur combiné marche / arrêt (Fig. 18)**

éléments de fixation :

4 vis à tête cruciforme M 4 x 55

4 rondelles D 4mm

Monter l'interrupteur combiné sur la plaque moteur avec les 4 vis et bien serrer.

## MISE EN SERVICE

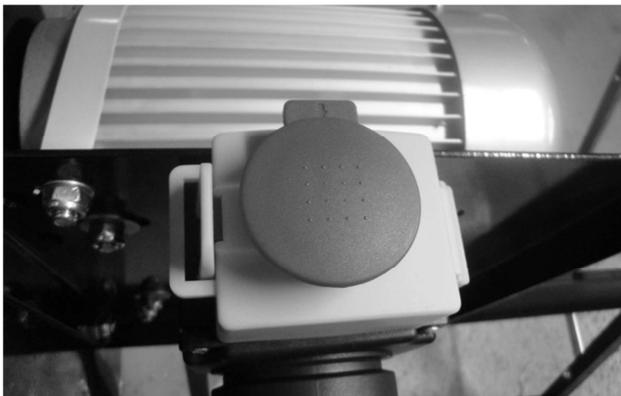
Avant la mise en service, observer toutes les consignes de sécurité.

- Dans le cas d'un sol instable, il est recommandé de fixer la machine avec des piquets dans les alésages des plaques de base.
- Tous les systèmes de protection et systèmes auxiliaires doivent être montés.
- Vérifier si l'insert de bascule (16) présente des usures et en cas de besoin, remplacer.
- Vérifier la bascule (2), elle doit automatiquement revenir à sa position initiale.
- Vérifier si la lame de scie est correctement placée et si le sens de déplacement est correct.
- Les travaux de rééquipement, de réglage, de mesure et de nettoyage ne doivent être effectués qu'avec le moteur arrêté. Débrancher la fiche d'alimentation et attendre l'arrêt de l'outil en rotation.
- La scie est construite exclusivement pour sciage transversal de bois de feu.
- Indépendamment du diamètre du bois, il ne faut poser qu'une pièce à la fois sur la bascule.
- Attention ! Ne pas place de faisceaux ou plusieurs pièces à la fois.
- Placer des morceaux de bois courbes de telle façon dans la bascule que le côté courbe montre vers la lame de scie.
- Veiller à ce que la machine soit placée de manière stable sur un sol résistant.

### Utilisation/instructions de travail

Interrupteur marche/arrêt (Fig. 19)

La machine est équipée d'un interrupteur de sécurité contre la remise en service après un manque de tension.



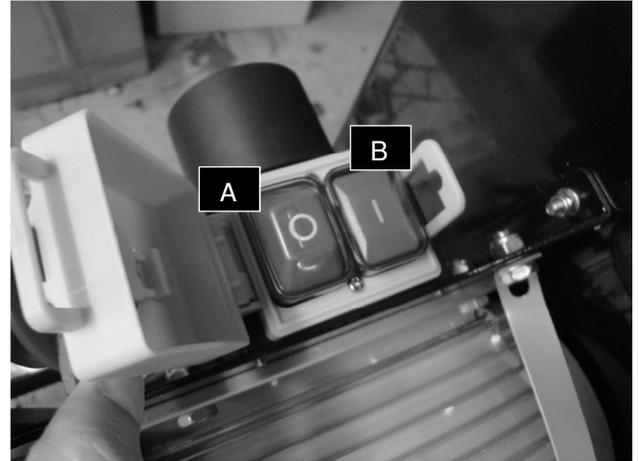
Mise en marche

Appuyer sur le bouton vert I (B)

Mise à l'arrêt

Appuyer sur le bouton rouge O (A)

Fig. 19



### Scier

- 1 Mettre la machine en service.
- 2 Attendre que la lame de scie ait atteint la pleine vitesse de rotation.
- 3 Placer le bois dans la bascule  
*Longueur minimale de bois pour la fixation 30 cm*  
*Longueur maximale du bois pour le sciage 135 cm*  
*Respecter le cadran sur la bascule.*
- 4 Saisir la poignée sur la bascule d'une main et avec l'autre main fixer le bois à l'extérieur de la zone de danger pour qu'il ne puisse pas tourner. Approcher la bascule uniformément du bas pour libérer ainsi la lame de scie.
- 5 Passer la bascule uniformément par le bois de manière à ne pas faire baisser la vitesse du moteur.
- 6 Enlever le bois coupé de la bascule avant d'y placer le morceau suivant

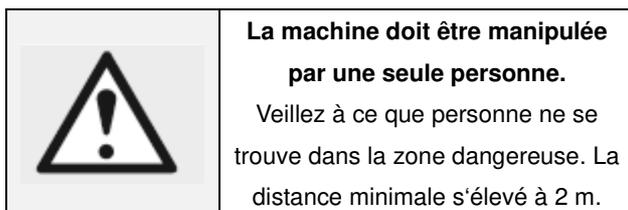
### Attention !

Ne pas laisser la machine sans surveillance pendant le service. Quand le travail est terminé, arrêter la machine et débrancher la fiche d'alimentation.

## Utilisation Conforme à la destination

La scie à bascule pour bois de chauffage sert à la coupe transversale du bois de chauffage en respectant toutes les caractéristiques techniques et consignes de sécurité.

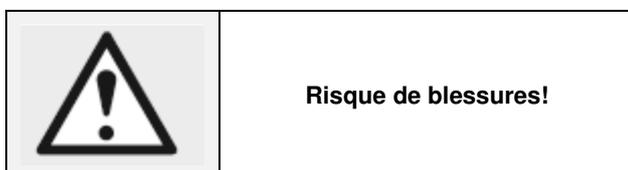
Il est interdit de couper des morceaux de bois trop courts, trop légers ou trop fin pour être bloqués par les contre-pointes dans la bascule de chargement.



Ce dispositif peut être utilisé uniquement dans le but indique.

Le fabricant décline toute responsabilité en cas de non-respect des dispositions des règles en vigueur et des dispositions indiquées dans ce mode d'emploi.

## Risques résiduels



**Avertissement:** Même en cas de respect de toutes les règles de construction correspondantes, certains risques résiduels peuvent persister lors de l'utilisation de la machine:

• **Risque de blessures des doigts et des mains.** Ne mettez jamais les mains dans la zone de la lame de scie.

• **Ejection des parties de la pièce travaillée et d'outils en cas d'outils endommagés.** Portez une protection des yeux.

• **Emission du bruit:** portez absolument une protection auditive.

• **Emission de poussière de bois:** Portez un masque.

• **Prévoyance des risques – dispositif mécanique:**

Toutes les pièces mobiles dangereuses (telles que lame de scie), sont protégées par des dispositifs de protection surement fixes, pouvant être retirés uniquement à l'aide d'outils. **Risques résiduels:** *L'apparition du risque de blessures en cas de retrait des dispositifs de protection fixes, surement montés, à l'aide d'un outil lorsque la machine est en marche.*

• **Prévoyance des risques – dispositifs électriques:**

Toutes les parties conductrices de la machine sont isolées contre le contact ou emballées par des dispositifs de protection fixes, surement montés et retirables uniquement à l'aide d'outils. **Risque résiduel:** *Risque d'électrocution en cas de retrait du capot fixe, surement monté de la machine en marche, alors que la fiche n'est pas retirée de la prise.*

• **Prévoyance des risques – poussière de bois:**

La scie à bascule peut être utilisée uniquement à l'extérieur. **Risque résiduel:** *utilisation de la scie à bascule à l'intérieur entraîne le risque de problèmes de santé consécutifs à l'aspiration de la poussière de bois.*

Malgré l'adoption de toutes les mesures de prévention, certains risques résiduels caches peuvent persister.

Les risques résiduels peuvent être minimisés en respectant les consignes de sécurité et l'utilisation en conformité avec la destination ainsi que le mode d'emploi.

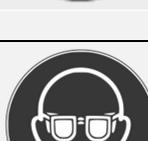
L'exposition à la poussière est influencée par le type de matériel travaille. Il est important d'utiliser l'aspiration locale (capture à la source) et de bien régler les capots d'aspiration, les éléments de guidage et les goulottes de retenue.

La poussière formée lors du travail est souvent nuisible à la sante et ne doit pas pénétrer dans le corps. Utilisez un aspirateur et portez en plus un masque adéquat. Retirez toute la poussière déposée à l'aide d'un aspirateur, par exemple.

Utilisez des lames de scie conçues pour réduire le bruit émis. Maintenez la machine et la lame de scie en marche.

Pour minimiser le bruit, l'outil doit être affûté et tous les éléments prévus pour minimiser le bruit (capots, etc.) correctement réglés.

## Symboles

	Attention!
	Avant de mettre l'appareil en marche, lisez attentivement le mode d'emploi.
	Avant de procéder à n'importe quelle intervention sur l'appareil, débranchez la fiche du câble d'alimentation de la prise.
 	Utilisez toujours lors du travail avec la machine des lunettes de protection. Portez une protection auditive!
	Portez des chaussures de sécurité avec pointes en acier !
	Portez des gants de protection!
	Portez un masque de protection pour le visage

	Utilisation uniquement à l'extérieur.
	N'utilisez pas la machine dans un environnement humide ou mouillé. Ne l'exposez pas à la pluie.
	Ne jamais mettre les mains dans la zone de la lame de scie.
	Eloignez la machine des enfants.
	Distance de sécurité d'autres personnes! Veillez à ce que personne ne se trouve dans la zone dangereuse.
	Avertissement – projection d'objets
	Avertissement - pièces en rotation
	Avertissement: tension électrique dangereuse
	Avertissement – risque de blessures par coupure
	Sens de rotation

	Déposez les appareils électriques ou électroniques défectueux et/ou destinés à liquidation au centre de ramassage correspondant.
	Avant le travail, retirez tout objet étranger, tel que clous et fils métalliques
	N'appuyez pas trop fort
	<b>Pour en savoir plus :</b> <a href="http://www.quefairedemesdechets.fr">www.quefairedemesdechets.fr</a>

## CONSIGNES GÉNÉRALES DE SÉCURITÉ ET RÉGLEMENTATIONS DE PRÉVENTION DES ACCIDENTS

Attention, tous les avertissements et consignes de sécurité doivent être lus ! Un non-respect des avertissements et des consignes peut entraîner des décharges électriques, des incendies et/ou des blessures graves. Conservez tous les avertissements et consignes de sécurité pour une consultation ultérieure. La notion d'"outil électrique" utilisée ci-après fait référence à un outil électrique connecté au réseau électrique (avec câble secteur) ou à un outil électrique alimenté par batterie (sans fil).

### **Lieu de travail**

- Maintenez la propreté et un éclairage correct dans votre espace de travail. Désordre et manque de lumière peuvent donner lieu à des accidents.
- N'utilisez pas les outils électriques dans un environnement présentant un risque d'explosion, contenant par exemple des liquides, gaz ou poussières inflammables. Les outils électriques produisent des étincelles susceptibles de provoquer l'embrasement de la poussière ou des vapeurs.
- Maintenez les enfants et les tierces personnes à

l'écart lorsque vous utilisez l'outil électrique. Vous risquez de perdre le contrôle de l'appareil en cas de distraction.

### **Sécurité électrique**

- La tension d'alimentation doit correspondre à celle indiquée sur l'étiquette des caractéristiques.
- La fiche de raccordement des outils électriques doit être adaptée à la prise. La fiche secteur ne peut en aucun cas être modifiée. N'utilisez pas d'adaptateur en même temps que des outils électriques mis à la terre. Des fiches secteur non modifiées et des prises adaptées réduisent le risque de décharge électrique.
- Evitez tout contact corporel avec des surfaces mises à la terre telles que robinets, chauffages, cuisinières électriques et réfrigérateurs. Le risque de décharge électrique augmente lorsque votre corps est mis à la terre.
- Tenez les outils électriques à l'écart de la pluie ou de l'humidité. La pénétration d'eau dans un appareil électrique augmente le risque de décharge.
- N'endommagez pas le cordon d'alimentation. Ne l'utilisez pas pour porter, tirer ou débrancher l'outil électrique de la prise. Tenez le câble secteur à l'écart de la chaleur, de l'huile, des bords coupants ou des pièces mobiles de l'appareil. Des câbles secteurs endommagés ou emmêlés augmentent le risque de décharge électrique.
- Lorsque vous utilisez un outil électrique à l'air libre, n'employez que des rallonges autorisées dans le cadre d'un usage extérieur. L'usage d'une rallonge convenant à un usage extérieur réduit le risque de décharge électrique.
- Si vous êtes obligé d'utiliser des outils électriques dans un local humide, utilisez une alimentation électrique protégée par un dispositif à courant résiduel (DCR). L'utilisation d'un DCR réduit le risque de décharge.

### **Sécurité des personnes**

- Soyez attentif. Faites attention à ce que vous faites et faites preuve de bon sens lorsque vous utilisez un outil électrique. N'utilisez pas un outil électrique lorsque vous êtes fatigué ou sous l'influence de la drogue, de l'alcool

ou de médicaments. Un moment d'inattention durant l'utilisation d'outils électriques peut engendrer des blessures graves.

□ Portez un équipement de protection individuel ainsi que des lunettes de protection en toutes circonstances. Le port d'un équipement de protection individuel tel que masque anti-poussière, chaussures de sécurité antidérapantes, casque de protection ou protections auditives, selon l'usage de l'outil électrique, réduit le risque de blessures.

□ Evitez toute mise en marche impromptue.

Assurez-vous que le commutateur se trouve en position éteinte avant de brancher la fiche secteur dans la prise. Un risque d'accident existe si votre doigt se trouve sur le commutateur de l'outil électrique lorsque vous portez celui-ci ou lorsque vous le raccordez au secteur en position allumée.

□ Retirez les outils de réglage ou les clés de serrage avant de mettre l'outil électrique en circuit. Un outil ou une clé se trouvant dans une partie rotative de l'outil électrique est susceptible de provoquer des blessures.

□ Ne pas se précipiter. Garder une position et un équilibre adaptés à tout moment.

*Cela permet un meilleur contrôle de l'outil dans des situations Inattendues.*

□ Portez des vêtements appropriés. Ne portez pas de vêtements larges ni de bijoux. Maintenez les cheveux, vêtements et gants à l'écart de l'outil électrique. Les vêtements amples, les bijoux ou les cheveux longs peuvent être happés par les pièces mobiles.

□ Si des dispositifs d'aspiration et de réception de la poussière sont montés, assurez-vous que ceux-ci sont raccordés et correctement employés. L'utilisation de ces dispositifs réduit les risques inhérents à la poussière.

### **Précautions de manipulation et d'utilisation d'outils électriques**

□ Ne surchargez pas l'outil électrique. Utilisez l'outil électrique adapté à votre travail. Un outil électrique adapté vous permettra d'effectuer un travail plus efficace et plus sûr dans le champ d'application concerné.

□ N'utilisez aucun outil électrique dont le commutateur est défectueux. Un outil électrique ne pouvant plus être

allumé ou éteint est dangereux et doit être réparé.

□ Retirez la fiche secteur de la prise avant de procéder à des réglages, de remplacer des accessoires ou de ranger l'outil électrique. Cette mesure de précaution empêche la mise en marche impromptue de l'outil électrique.

□ Conservez les outils électriques inutilisés hors d'atteinte des enfants. Ne laissez pas des personnes ne connaissant pas l'appareil ou n'ayant pas pris connaissance de ces consignes utiliser l'appareil. Les outils électriques sont dangereux lorsqu'ils sont utilisés par des personnes inexpérimentées.

□ Entretenez l'appareil avec soin. Contrôlez qu'aucune pièce mobile de l'appareil n'est décentrée ou grippée, qu'aucune pièce n'est cassée ou endommagée au point d'entraver le fonctionnement de l'appareil. Faites réparer les pièces endommagées avant d'utiliser l'appareil. De nombreux accidents sont dus à un entretien défectueux des outils électriques.

□ Maintenez la propreté et l'affûtage des outils tranchants. Des outils tranchants entretenus avec soin, équipés de lames affûtées, se bloquent moins souvent et sont plus faciles à diriger.

□ Utilisez l'outil électrique, les accessoires, les outils de coupe ou autres en respectant ces consignes et de la manière prescrite pour le type d'outil électrique concerné. Tenez compte des conditions d'emploi et du travail à accomplir. L'utilisation d'outils électriques à des fins autres que les applications prévues peut aboutir à des situations dangereuses.

### **Entretien**

□ Ne faites réparer votre outil électrique que par du personnel qualifié, au moyen de pièces de rechange d'origine uniquement, de manière à préserver la sécurité de l'appareil.

## Consignes de sécurité relatives aux scies à bascule pour bois de chauffage

	<p><b>Le fonctionnement est autorisé uniquement avec un disjoncteur différentiel (RCD courant de défaut maximal 30mA).</b></p> <p>L'appareil peut être branché uniquement à une prise de 400 V avec sécurité de 16 A.</p>
---	---

Portez une protection auditive! Le bruit peut endommager l'audition.

Porter des gants lors de la manipulation des lames de scie et des matériaux bruts.

La machine doit reposer pendant le fonctionnement sur un sol horizontal et droit et le sol autour de la machine doit être droit, bien entretenu et sans déchets tels que sciures et copeaux.

Placez les pièces à travailler et les pièces finies à proximité du lieu de travail normal de l'opérateur.

Arrêtez la machine dès qu'elle est sans surveillance et débranchez-la du secteur.

	<p><b>Avant chaque mise en marche, contrôlez tous les raccords à vis et encastrables, ainsi que les dispositifs de protection, du point de vue de fixation correcte et de marche facile de toutes les pièces mobiles.</b></p>
---	---

	<p><b>Il est strictement interdit de démonter, de changer les dispositifs de protection situés sur l'appareil ou de les utiliser en désaccord avec leur destination ou de fixer d'autres dispositifs de protection d'autres fabricants.</b></p>
---	---

	<p><b>Ne pas mettre en marche l'appareil en cas de détériorations constatées sur l'appareil ou sur les dispositifs de sécurité.</b></p>
--	---

Avant toute utilisation, vérifiez que la machine, le câble d'alimentation, le câble de rallonge et la fiche ne sont pas endommagés ni usés. Le cas échéant, les faire remplacer par un spécialiste.

Les défauts dans la machine, y compris le dispositif de protection ou les lames de scie, doivent être signalés à la personne responsable de la sécurité des qu'ils sont constatés.

Avant d'appuyer sur l'interrupteur marche/arrêt, assurez-vous si la lame de scie est bien fixée.

Il est interdit de continuer à utiliser la scie si la bascule ne revient pas automatiquement à sa position de repos.

Il est interdit de continuer à utiliser la scie si la lame de scie ne s'arrête pas dans les 10 secondes après l'arrêt de la machine.

Pour un travail sûr, utiliser des dispositifs tels que dispositifs de protection et de pression, plaque de butée, poussoir d'alimentation, etc.

Il est strictement interdit de retirer les sciures et copeaux de la machine en marche.

Il est interdit de retirer tous morceaux et parties des pièces travaillées de la zone de coupe tant que la machine est en marche.

Ne pas utiliser de lames de scie endommagées ou déformées.

Utilisez uniquement des lames de scie bien affûtées. Respectez les consignes des fabricants relatives à l'utilisation, au réglage et à la réparation des lames de scie.

Il est interdit d'utiliser de lames de scie qui ne correspondent pas aux paramètres indiqués dans ce mode d'emploi.

Respectez le nombre de tours maximal indiqué sur la lame de scie.

Utiliser uniquement des outils conformes à EN 847-1.

Les outils doivent être transportés et conservés dans un récipient approprié.

Pour réduire le niveau de bruit, l'outil doit être aiguisé et tous les éléments servant à la réduction du bruit (capots, etc.) doivent être réglés correctement.

Remplacer la garniture de table si elle est usée.

Familiarisez-vous avec les procédures lors du nettoyage, de l'entretien et de l'enlèvement régulier des sciures et poussières dans le but de réduire le risque d'incendie.

Veillez à ce que la bride utilisée, indiquée par le fabricant, convienne au but d'utilisation indiquée.

Utiliser uniquement des accessoires et des pièces de rechange d'origine.

Arrêtez immédiatement la machine en cas de blocage. Retirez la fiche de la prise, puis le morceau de bois coincé.

Pour transporter la machine, utilisez uniquement le dispositif de transport.

#### **L'appareil convient aux bricoleurs pour la coupe transversale du bois de chauffage.**

La coupe de bois rond de diamètre supérieur à **135mm** est interdite, car

il est impossible de maintenir en sécurité les pièces travaillées.

#### **Le diamètre minimal s'élevé à 30 mm.**

(les morceaux de bois avec diamètre inférieur peuvent être accrochés par les contrepointes et glisser de la bascule).

#### **Diamètre de la pièce travaillée**

**Minimale 30mm**

**Maximale 135mm**

La longueur **maximale** du matériel coupe doit s'élever à **1000 mm**. La longueur **minimale** du matériel coupe ne doit pas être inférieure à **500 mm**.

**Pour cause d'absence d'aspirateur, la scie a bascule pour bois de chauffage peut être utilisée Uniquement à l'extérieur.**

**Seuls les pièces pouvant être placées et maintenues en toute sécurité dans la bascule peuvent être travaillées.**

**L'utilisation de lames de scie en acier HSS (acier rapide hautement allié) est interdite, car cet acier est dur et fragile.**

**Risques consécutifs à la rupture de la lame de scie et à l'éjection des morceaux de lame de scie.**

**L'utilisation en conformité avec la désignation inclut également le respect des conditions de service, d'entretien et de réparation prescrites par le fabricant et le respect des consignes de sécurité contenues dans le mode d'emploi.**

**Il est nécessaire de respecter les règles de sécurité correspondantes, valables pour le fonctionnement ainsi que toutes les autres règles généralement admises relatives à la médecine du travail et à la technique de sécurité. Toute autre utilisation sera considérée comme contraire à la désignation.**

**Le fabricant décline toute responsabilité pour les dommages consécutifs, seul l'utilisateur est responsable.**

**Des modifications volontaires réalisées sur la scie rendent caduque la garantie du fabricant pour les dommages consécutifs de toutes sortes.**

**La scie peut être montée, utilisée et entretenue uniquement par des personnes ayant été familiarisées avec ces opérations et informées sur les dangers. Les réparations doivent être réalisées uniquement par nos soins ou par les services après-vente recommandés par nos soins. Il est interdit d'utiliser la machine dans un environnement avec risque d'explosion et sous la pluie. Tout élément métallique (clous, etc.) doit être retiré du matériel à couper.**

## Suppression en toute sécurité d'un blocage éventuel.

Débranchez la machine du secteur

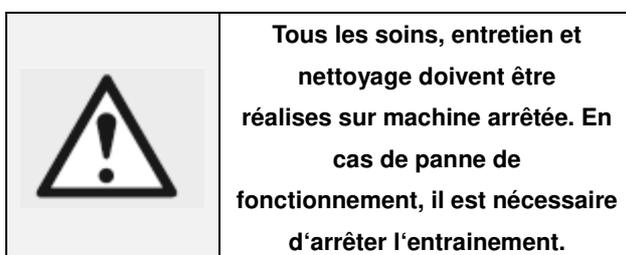
Examinez-la et localisez le blocage.

Supprimez le blocage en prenant en considération toutes les consignes de sécurité.

Contrôlez visuellement la machine et assurez-vous qu'elle n'est pas endommagée. En particulier la lame de scie ne doit présenter aucun endommagement.

En cas de doutes sur le déblocage ou sur l'aptitude au fonctionnement, contactez le Service technique (voir chapitre „Service“).

## Entretien



- Avant chaque mise en marche, contrôlez tous les raccords à vis et encastrables, ainsi que les dispositifs de protection, du point de vue de fixation correcte et de marche facile de toutes les pièces mobiles.

- Avant chaque utilisation, effectuer un contrôle visuel afin de détecter d'éventuelles détériorations de l'appareil et notamment du câble d'alimentation et de sa fiche.

- Avant d'appuyer sur l'interrupteur marche/arrêt, contrôlez si la lame de scie est correctement fixée.

Maintenez la machine et en particulier les fentes d'aération toujours propres. Nettoyez régulièrement la goulotte d'éjection de sciures et/ou l'aspirateur de poussière. **Ne pulvérisez jamais de l'eau sur l'appareil!**

Appliquez de l'huile écologique sur toutes les parties mobiles. **N'utilisez jamais de graisse!**

Contrôlez l'usure de la lame de scie, les lames de scie émoussées doivent être affûtées. Nettoyez les lames de scie recouvertes de résine.

Les roulements à billes de l'arbre de scie sont protégés

contre la poussière et donc sans entretien, c'est-à-dire, il n'est pas nécessaire de les graisser.

Les réparations et travaux non décrits dans ce mode d'emploi doivent être effectués uniquement par un personnel qualifié agréé.

Utiliser uniquement des accessoires et des pièces de rechange d'origine.

Seul un appareil régulièrement entretenu et traité peut donner satisfaction. Un entretien insuffisant peut engendrer des accidents et des blessures

## Mise hors service et liquidation

Lorsque l'utilisation de l'appareil n'est plus possible et il est nécessaire de le broyer, il doit être désactivé et démonté, c'est-à-dire, il doit être mis en état dans lequel son utilisation dans le but pour lequel il a été conçu n'est plus possible. Le procédé de broyage doit prendre en considération la récupération du matériel de base de la machine. Ces matières peuvent être éventuellement réutilisées dans le procédé de recyclage. Le fabricant décline toute responsabilité pour des dommages personnels et matériels éventuels, consécutifs à la réutilisation des parties de la machine, si ces parties sont utilisées dans d'autres buts que ceux d'origine. Désactivation de la machine : Tout procédé de désactivation ou de broyage doit être réalisé par le personnel formé pour ce type de travail.

- Démontez la machine en pièces individuelles.
- Bloquez chaque partie mobile de la machine.
- Déposez chaque composante dans un centre de collecte contrôlée.
- Démontez les pièces en caoutchouc de la machine et déposez-les dans un centre de collecte de pièces en caoutchouc
- Après la désactivation et le blocage de pièces mobiles, aucun autre risque résiduel n'existe.
- Les éléments de construction électriques font partie de déchets spéciaux et doivent être liquides séparément de la machine. En cas d'incendie du dispositif électrique de l'appareil, il est nécessaire d'utiliser des produits d'extinctions approuvés (tels qu'extincteur à poudre).

## Garantie

Selon le bulletin de garantie joint.

La garantie concerne exclusivement les imperfections provoquées par le défaut du matériel ou le défaut de fabrication. En cas de réclamation pendant la durée de la garantie, il est nécessaire de joindre l'original du justificatif d'achat avec la date d'achat.

La garantie n'inclut pas une utilisation incompétente telle que surcharge de l'appareil, utilisation de la force, endommagement par intervention étrangère ou objets étrangers. Le non-respect du mode d'emploi et du mode de montage ainsi que l'usure normale ne sont pas non plus inclus dans la garantie.

	<p style="text-align: center;"><b>AVERTISSEMENT</b></p> <p style="text-align: center;"><b>Les matériaux d'emballage ne sont pas des jouets ! Les enfants ne doivent pas jouer avec des sacs en plastique !</b></p> <p style="text-align: center;"><b>Il existe un risque de suffocation!</b></p>
---	--

## SÉCURITÉ ÉLECTRIQUE

	<p style="text-align: center;"><b>Vérifiez si le voltage mentionné sur la plaque signalétique de la machine correspond bien à la tension de secteur présente sur lieu.</b></p>
---	--

## CONDITIONS LIÉES A L'APPLICATION

Cette découpeuse est conçue pour fonctionner dans des températures ambiantes situées entre +5°C et 40°C et pour une installation à des altitudes ne dépassant pas les 1000m au-dessus du niveau de la mer. L'humidité ambiante devrait être inférieure à 50% à 40°C. Elle ne peut pas être entreposée ou transportée dans des températures ambiantes situées entre -25°C et 55°C.

---

## CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

Puissance moteur	2200W (S6 40%)
Tension	230V~ 50Hz
Vitesse	2800 min <sup>-1</sup>
Lame	φ 405 x φ30 x 3.2mm x 32 T 3500min <sup>-1</sup>
Diamètre du trou de la lame	φ 30 mm
Capacité	φ 30~135 cm
Systèmes	attachés support
Poids	32 Kg
Indice de protection	IP 54

Valeurs des émissions sonores mesurées selon la norme applicable :

Pression acoustique L<sub>PA</sub> 92 dB(A) K = 2 dB(A)

Puissance acoustique L<sub>WA</sub> 104 dB(A) K = 2 dB(A)

	<b>ATTENTION! Lorsque la pression acoustique dépasse la valeur de 85 dB(A), il est nécessaire de porter des dispositifs individuels de protection de l'ouïe.</b>
---	--

Valeur quadratique moyenne pondérée de l'accélération selon la norme applicable : <2.5 m/s<sup>2</sup>

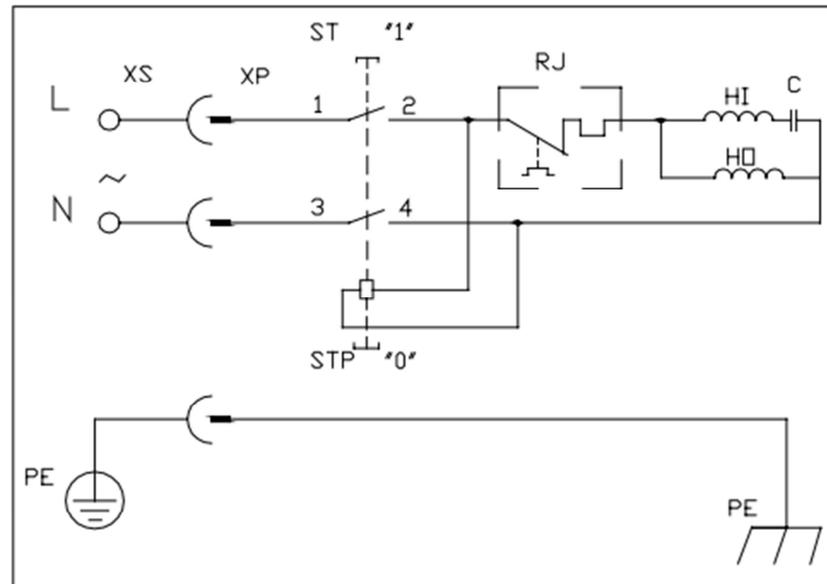


La valeur totale de vibrations déclarée a été mesurée conformément à une méthode d'essai normalisée et peut être utilisée pour comparer un outil à un autre; l'indication du fait que la valeur totale de vibrations déclarée peut également être utilisée pour une évaluation préliminaire de l'exposition.



L'émission de vibration au cours de l'utilisation réelle de l'outil électrique peut différer de la valeur totale déclarée, selon les méthodes d'utilisation de l'outil; et signifiant la nécessité d'identifier les mesures de sécurité visant à protéger l'opérateur, qui sont basées sur une estimation de l'exposition dans les conditions d'utilisation réelles (compte tenu de toutes les parties constituantes du cycle de fonctionnement, telles que les temps d'arrêt de l'outil et de fonctionnement au repos, en plus du temps de déclenchement).

## SCHÉMA DES BRANCHEMENTS



Le moteur électrique installé est doté d'un branchement pour la mise en service immédiate. Le branchement correspond aux normes en vigueur (VDE et DIN).

Le raccordement à effectuer par le client, ainsi que les câbles de rallonge utilisés, devront être conformes à ces normes. Utiliser un coupe-circuit de sécurité portable (disjoncteur différentiel résiduel portable (PRCD), si le disjoncteur de courant différentiel résiduel (RCD) du secteur n'est pas alimenté par un courant résiduel de max. 0,03 A.

### Indications importantes 230 V~

Le moteur électrique 50 Hz est conçu pour un mode de fonctionnement S6 / 40%.

En cas de surcharge du moteur, celui-ci s'arrête automatiquement. Après un certain temps de refroidissement (laps de temps variable), le moteur pourra être remis en marche.

### Câbles de rallonge électriques défectueux

Il arrive fréquemment que l'isolation des câbles électriques de rallonge devienne défectueuse.

Les causes en sont:

- Ecrasement, quand les câbles passent par des dormants de fenêtre ou de porte.
- Points de brisure dus à une fixation inadéquate ou une conduite non-appropriée des câbles de rallonge.
- Coupures, dues à un écrasement du câble.
- Endommagement de l'isolant, dû à un arrachement violent du câble de la prise murale.
- Fissures, dues au vieillissement de la matière isolante.

Il est impératif de ne pas utiliser des câbles de rallonge électriques présentant de tels défauts, ils représentent un danger de mort de par leur endommagement de l'isolation.

Vérifier régulièrement l'état des câbles de rallonge électriques, afin de détecter d'éventuels endommagements. Lors de l'opération de vérification, veiller à ce que le câble soit mis hors circuit.

Il est impératif que les câbles de rallonge électriques soient conformes aux normes en vigueur (VDE et DIN). N'utiliser que des câbles de rallonge du type H 07 RN. L'indication du code de désignation sur le câble de rallonge est obligatoire.

#### **Moteur monophasé**

- La tension secteur doit être de 230 V~/ 50 Hz.
- Les câbles de rallonge jusqu'à 25 m devront présenter une section transversale de 1,5 mm<sup>2</sup>, ceux de plus de 25 m de longueur, de 2,5 mm<sup>2</sup> au minimum.
- Le branchement sur secteur est à protéger sous 16 A à action retardée.

Lors d'une demande d'un complément d'information, prière d'indiquer les données suivantes:

- type de courant du moteur
- données de la plaque signalétique machine

En cas de réexpédition du moteur à l'usine, il est nécessaire de retourner toujours l'unité d'entraînement complète, ainsi que l'interrupteur.

## **MAINTENANCE**

**Avertissement :** Avant d'effectuer des travaux de réglage, éteignez la machine et tirez la prise de courant.

**Gardez le mode d'emploi à proximité de la machine.**

**Maintenez la machine propre.**

**Lors du nettoyage, portez des lunettes de protection.**

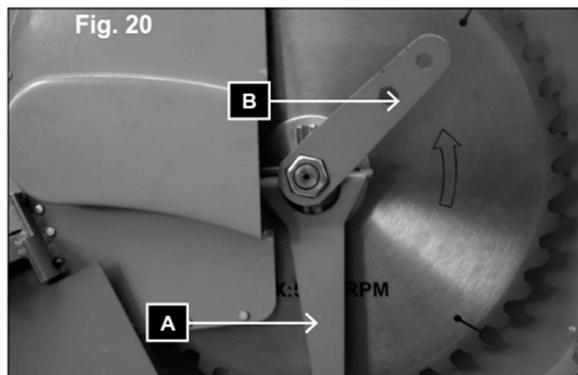
**Attention :** Ne pas nettoyer les parties en plastique du plateau avec des produits agressifs. Nous recommandons un produit de vaisselle sur un tissu humide.

La machine ne doit pas entrer en contact avec de l'eau.

- Vérifier le bon état de la lame de scie à intervalles réguliers. N'employer que des lames de scie bien aiguisées qui ne sont pas fissurées ni déformées.
- Remplacer la insert de bascule dans la table dès qu'elle est usée.
- Après tous les travaux de maintenance et de nettoyage, vérifier tous les systèmes de sécurité.
- S'assurer qu'il n'y a pas d'outils ou d'autres pièces sur ou dans la machine avant de la remise en service.
- Retirer les bouchons de sciure de bois qui risquent d'obstruer l'évacuateur.
- Lubrifier toutes les pièces mobiles avant chaque mise en marche (joint de la scie sauteuse, joint du ressort).

### Remplacement de la lame de scie (Fig. 20)

Attention! Laisser la lame refroidir (danger de brûlures)



#### Utiliser les gants (danger de coupures)

- 1 Débrancher la fiche d'alimentation
- 2 Attendre l'arrêt et laisser refroidir
- 3 Enlever la couverture de la lame de scie extérieure (4) (enlever les vis)
- 4 Appliquer la clé à douille frontale sur la bride extérieure et ouvrir l'écrou hexagonal avec la clé de la lame de scie .
- 5 Enlever l'écrou et la bride de lame de scie
- 6 Enlever la lame de scie avec précaution.
- 7 Avant de placer la nouvelle lame de scie, nettoyer la bride avec un chiffon ou un pinceau.
- 8 Pour la mise en place de la nouvelle lame de scie, procéder dans l'ordre inverse.

**Attention ! Pour la mise en place de la lame de scie, veiller au sens de fonctionnement.**

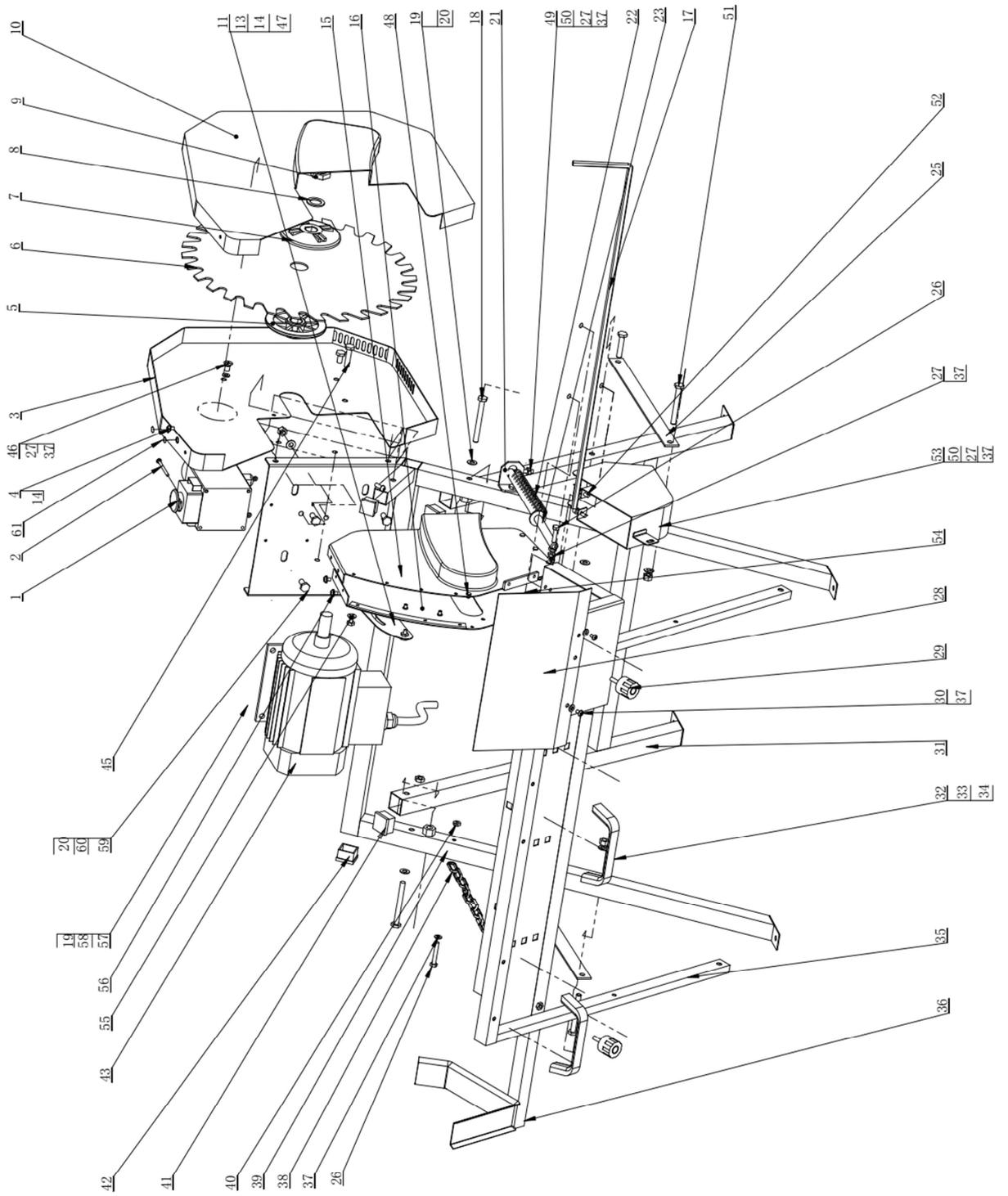
---

## RECHERCHE DES DEFAUTS

---

**Dans l'intérêt de la sécurité du service, éteignez toujours la scie et retirez la prise de contact avant d'entreprendre des travaux de réparation.**

<b>Panne</b>	<b>Cause possible</b>	<b>Remède</b>
1. Le ruban de scie gauchit après l'arrêt du moteur	écrou de fixation est attirés par la lumière	Serrer l'écrou de fixation, filet à droite
2. Le moteur ne démarre pas	a) défaillance fusible secteur	a) vérifier le fusible secteur
	b) rallonge électrique défectueuse	b) remplacer rallonge électrique
	c) Connexions du moteur ou commutateur défaut	c) Sélectionner le ruban de scie selon les instructions de service
	d) Moteur ou commutateur défaut	d) Sélectionner le ruban de scie selon les instructions de service
3. Mauvaise rotation du moteur	condensateur défaut	Sélectionner le ruban de scie selon les instructions de service
4. Le moteur ne délivre pas, le fusible réagit	a) Section transversale de rallonge électrique n'est pas suffisant	a) Confer connexion électrique
	b) Surcharge par ruban de scie émoussé	b) Remplacer le ruban de scie
5. Zones brûlées à l'interface	a) ruban de scie émoussé	a) Nettoyer le ruban de scie
	b) Faux ruban de scie	b) Remplacer le ruban de scie



SN : 2017.06 :001~310  
05.05.12040  
Date d'arrivée: 17/07/2017  
Année de production : 2017

FR

## Déclaration de conformité



Nous « **ELEM GARDEN TECHNIC** » certifions par la présente que la machine spécifiée ci-après répond de par sa conception et son type de construction ainsi que de par la version que nous avons mise sur le marché aux prescriptions fondamentales stipulées en matière de sécurité et d'hygiène par les directives européennes en vigueur.

Toute modification apportée à la machine sans notre accord rend cette déclaration invalide.

**Produit: SCIE A BUCHE**

**Modele : SBE2201-2L**

SN : 2017.06 :001~340

### Directives européennes en vigueur :

2006/42/CE(MD) - 2014/30/UE(EMC)

2011/65/UE(ROHS) - 2005/88/CE(NOISE)

2012/19/UE(WEEE)

### Normes harmonisées appliquées :

EN 1870-6 :2002/A1 :2009

EN 60204-1 :2006/A1 :2009

AfPS GS 2014 :01 PAK

EN 55014-1 /A2:2011

EN 55014-2/A2 :2008

EN 61000-3-2 :2014

EN 61000-3-11 :2014

**ELEM GARDEN TECHNIC,**

**81 rue de Gozée 6110 Montigny-le-Tilleul Belgique**

*Belgique ,Juin 2017*

Mr Joostens Pierre

Président-Directeur Général

**ELEM GARDEN TECHNIC,**

rue de Gozée 81, 6110 Montigny-le-Tilleul, Belgique

Tél : 0032 (0) 71 29 70 70

Fax : 0032 (0) 71 29 70 86

**Dossier technique auprès de : info@eco-repa.com**

**Produit: SCIE A BUCHE**

**Modele : SBE2201-2L**

Tension du réseau 230 V

Fréquence du réseau 50 Hz

Puissance 2200 W (S6 40%)

Vitesse à vide 2800 min<sup>-1</sup>

Poids 32 kg

Niveau de la pression sonore mesuré sur le lieu de travail :

L<sub>PA</sub> (pression sonore) 92 dB(A) K = 2 dB(A)

L<sub>WA</sub> (puissance sonore) 104 dB(A) K = 2 dB(A)

Valeur quadratique moyenne pondérée de l'accélération selon la norme applicable : < 2.5 m/s<sup>2</sup>

SN : 2017.06 :001~310  
05.05.12040  
Aankomstdatum: 17/07/2017  
Productiejaar: 2017

NL

## EG-verklaring van overeenstemming



Hierbij « **ELEM GARDEN TECHNIC** » verklaren wij dat de hierna vermelde machine door haar ontwerp en bouwwijze en in de door ons in de handel gebrachte uitvoering voldoet aan de betreffende fundamentele veiligheids- en gezondheidseisen, zoals vermeld in de desbetreffende EG-richtlijnen. Deze verklaring verliest haar geldigheid wanneer zonder overleg met ons veranderingen aan de machine worden aangebracht.

**Product: HOUTBEWERKINGSMACHINE**

**Type : SBE2201-2L**

SN : 2017.06 :001~340

### **Van toepassing zijnde EG-richtlijnen**

2006/42/EG(MD) - 2014/30/EU(EMC)

2011/65/EU(ROHS) - 2005/88/EG(NOISE)

2012/19/EU(WEEE)

### **Toegepaste geharmoniseerde normen**

EN 1870-6 :2002/A1 :2009

EN 60204-1 :2006/A1 :2009

AfPS GS 2014 :01 PAK

EN 55014-1 /A2:2011

EN 55014-2/A2 :2008

EN 61000-3-2 :2014

EN 61000-3-11 :2014

**ELEM GARDEN TECHNIC ,**

**81 rue de Gozée 6110 Montigny-le-Tilleul Belgique**

*België, juni 2017*

Mr Joostens Pierre

Directeur

**ELEM GARDEN TECHNIC,**

rue de Gozée 81, 6110 Montigny-le-Tilleul, Belgique

Tél : 0032 (0) 71 29 70 70

Fax : 0032 (0) 71 29 70 86

**Technisch dossier bij:** info@eco-repa.com

**Product: HOUTBEWERKINGSMACHINE**

**Type : SBE2201-2L**

Netspanning 230 V

Netfrequentie 50 Hz

Vermogen 2200 W (S6 40%)

Toerental (onbelast) 2800 min<sup>-1</sup>

Gewicht 32 kg

Niveau van de geluidsdruk op de werkplek:

L<sub>PA</sub> (geluidsdruk) 92dB(A) K = 2 dB(A)

L<sub>WA</sub> (geluidsvermogen) 104 dB(A) K = 2 dB(A)

Gewogen kwadratische gemiddelde waarde de van toepassing zijnde standaard < 2.5 m/s<sup>2</sup>

SN : 2017.06 :001~310  
05.05.12040  
Arrival date: 17/07/2017  
Year of production : 2017

GB

## Declaration of Conformity



We "ELEM GARDEN TECHNIC" hereby declare that the machine described below complies with the relevant basic safety and health requirements of the EU Directives, both in its basic design and construction as well as in the version put into circulation by us. This declaration shall cease to be valid if the machine is modified without our prior approval.

**Product: WOOD-WORKING MACHINE**

**Type: SBE2201-2L**

SN : 2017.06 :001~340

### Relevant EU Directives

2006/42/EC(MD) - 2014/30/EU(EMC)

2011/65/EU(ROHS) - 2005/88/EC(NOISE)

2012/19/EU(WEEE)

### Applied harmonized standards

EN 1870-6 :2002/A1 :2009

EN 60204-1 :2006/A1 :2009

AfPS GS 2014 :01 PAK

EN 55014-1 /A2:2011

EN 55014-2/A2 :2008

EN 61000-3-2 :2014

EN 61000-3-11 :2014

**ELEM GARDEN TECHNIC,**

**81 rue de Gozée 6110 Montigny-le-Tilleul Belgique**

*Belgium, June 2017*

Mr Joostens Pierre

Director

**ELEM GARDEN TECHNIC,**

rue de Gozée 81, 6110 Montigny-le-Tilleul, Belgique

Tél : 0032 (0) 71 29 70 70

Fax : 0032 (0) 71 29 70 86

**Technical file at:** info@eco-repa.com

**Product: WOOD-WORKING MACHINE**

**Type: SBE2201-2L**

Mains voltage 230 V

Mains frequency 50 Hz

Power input 2200 W (S6 40%)

No load speed 2800 min<sup>-1</sup>

Weight 32 kg

Level of sound pressure:

L<sub>PA</sub> (sound pressure) 92 dB(A) K = 2 dB(A)

L<sub>WA</sub> (acoustic power) 104 dB(A) K = 2 dB(A)

Weighted root mean square acceleration according to relevant standard. : < 2.5 m/s<sup>2</sup>

SN : 2017.06 :001~310  
05.05.12040  
Ankunftsdatum: 17/07/2017  
Fertigungsjahr: 2017

DE

## EG-Konformitätserklärung



Hiermit erklären wir « **ELEM GARDEN TECHNIC** », dass die nachfolgend bezeichnete Maschine aufgrund ihrer Konzipierung und Bauart sowie in der von uns in Verkehr gebrachten Ausführung den einschlägigen grundlegenden Sicherheits- und Gesundheitsanforderungen der EG-Richtlinien entspricht. Bei einer nicht mit uns abgestimmten Änderung der Maschine verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit.

**Produkt : HOLZÄGE**

**Typ : SBE2201-2L**

SN : 2017.06 :001~340

### Einschlägige EG-Richtlinien

2006/42/EG(MD) - 2014/30/EU(EMC)

2011/65/EU(ROHS) - 2005/88/EG(NOISE)

2012/19/EU(WEEE)

### Angewandte harmonisierte Normen :

EN 1870-6 :2002/A1 :2009

EN 60204-1 :2006/A1 :2009

AfPS GS 2014 :01 PAK

EN 55014-1 /A2:2011

EN 55014-2/A2 :2008

EN 61000-3-2 :2014

EN 61000-3-11 :2014

**ELEM GARDEN TECHNIC,**

**81 rue de Gozée 6110 Montigny-le-Tilleul Belgique**

*Belgien, Juni 2017*

Mr Joostens Pierre

Direktor

**ELEM GARDEN TECHNIC,**

rue de Gozée 81, 6110 Montigny-le-Tilleul, Belgique

Tél : 0032 (0) 71 29 70 70

Fax : 0032 (0) 71 29 70 86

**Technische Unterlagen bei: info@eco-repa.com**

**Produkt : HOLZÄGE**

**Typ : SBE2201-2L**

Netzspannung 230 V

Netzfrequenz 50 Hz

Leistungsaufnahme 2200 W (S6 40%)

Leerlaufdrehzahl 2800 min<sup>-1</sup>

Gewicht 32 kg

Höhe des Schalldrucks:

L<sub>PA</sub> (Schalldruck) 92 dB(A)      K = 2 dB(A)

L<sub>WA</sub> (Schalleistung) 104 dB(A)      K = 2 dB(A)

Hand-Arm-Vibration < 2.5 m/s<sup>2</sup>



81, rue de Gozée  
6110 Montigny-le-Tilleul  
Belgique

Tél : 0032 71 29 70 70 Fax : 0032 71 29 70 86

**Made in China**

S.A.V

sav@eco-repa.com



Site S.A.V. D.N.V. Website  
**www.eco-repa.com**  
Your after sale partner

 **Service Parts separated**

 32 / 71 / 29 . 70 . 83

 32 / 71 / 29 . 70 . 86

Fabriqué en Chine - Vervaardigd in China - Made in China - Hergestellt in China

2017